

PÉRIODIQUE ÉDITÉ TRIMESTRIELLEMENT 2013/4



Fondation

Chrëschte mam Sahel Chrétienens pour le Sahel

ÉTABLISSEMENT D'UTILITÉ PUBLIQUE



SOYONS SOLIDAIRES POUR UN PLUS BEAU NOËL PLEIN D'ESPOIR

FOTO: MENN BODSON



Ech hu mech an der Fondatioun Chrëschte mam Sahel engagéiert, well et eng ONG ass déi sech vun Ufank un dem Kampf géint d'Landflucht am Burkina Faso, engem vun den ärmsten Länner op dëser Welt, verschriwwen huet, well et eng ONG ass, déi et mëttlerweil engen 180000 Mënschen an deenen entleesten Dierfer vum Burkina erméiglechen, hiert Schicksal an d'eegen Hänn ze huelen. D'Gesondheet, d'Erzéiung, d'Waasserversuergung an d'Landwirtschaft zielen nieft der Promotioun vun der Fra zu deene Prioritéiten, déi vu sämtleche Projeten ofgedeckt ginn. Nëmme gesond Kanner sinn an der Lag an d'Schoul ze goen an ze léieren ënnert schwiergste Viraussetzungen aus Land a Waasser eng nei Liewensqualität ze gewinnen. Ech hu mech an d'Entwécklungshëllef investéiert, well ech definitiv der Meenung sinn, dat et an eise globaliséierten Émfeld, an deem d'Welt zu engem Duerf zesummengeschrumpft ass, net duer geet eleng no sengen direkten Noperen ze kucken ouni déi Matbierger ze berücksichtigen, déi an anere Stroossen wunnen. Ech hu mech net zulescht a Chrëschte mam Sahel investéiert, well dës ONG virop besuergt ass, hir Verwaltungskäschten op den absolute Minimum ze reduzieren deen noutwenneg ass fir hir Projeten no den reelle Bedürfnissen vun de lokale Gemeinschaften auszeriichten an ëmmer nees op hir Zweckmëssegkeet ze iwwerpräiwen. Alles dat mécht datt ech frou an dankbar sinn e gudden Deel vu mengem Benevolat an der Fondatioun Chrëschte mam Sahel ausliewen ze kënnen.

Marc Fischbach
Vize-President vu CPS

DON EN CONFIANCE LUXEMBOURG A.S.B.L.

CPS ass den 11. November 2013 offiziell als Member vun Don en confiance Luxembourg a.s.b.l.(www.donenconfiance.lu) opgehol ginn. Fir CPS hunn de President, den Abbé Ferdy Fischer, an d'Trésorière, d'Madame Bernadette Reuter-Wagner, de Code de Bonne Conduite ënnerschriwwen.



DÎNER DE SOLIDARITÉ 2013

Den 23. November 2013, huet CPS zu Eppelduerf en Dîner de solidarité organiséiert. Eng ronn 70 Leit hunn un dësem flotten Owend deelgeholl. Den Erléis geet integral un eis Projeten am Burkina Faso. Mir soen alle Sponsoren, déi eis ënnerstëtzt hunn e grouse Merci.



Foto: Dani Schumacher

INTERNETSITE VU CPS ELO OCH OP ENGLSCH

Zënter Oktober 2013 ass eisen Internetsite www.cps.lu nieft Franséisch an Däitsch, och an Englescher Sprooch. Mir hoffen doduerch, op nationalem an internationalem Plang, nach besser iwwert eis Fondatioun ze informéieren, an nei Donateuren unzeschwätzen.

E GROUSSE MERCI UN ALL EIS DONATEUREN:

Privatleit, Entrepen, Gemengen, Geschäfte, Schoulen;
de Famillje vun de Verstuewenen Armand Meili a Pierrot Schammel;
de Leit vun Rolléng fir den Affer bei Gelegenheit vun der Bildchenprozessiou;
den Dammen Lilly an Léonie Hoffmann aus der Stad;
dem François Dostert vun Helmséng fir d'Donen fir säi Geburtsdag;
Merci all den Donateuren déi bei Geleeënheet vun hirer Familljefeier un d'Leit aus den Burkina Faso geduecht hunn:

UNSERE SOZIALEN PROJEKTE

Ein Leben auf der Strasse

Straßenkinder kommen aus extrem armen Familien. Sie sind zwischen 6 und 25 Jahren alt. Ihre katastrophale Situation ist die Folge der großen Unsicherheit im kulturellen, politischen, wirtschaftlichen und sozialen Umfeld der Gesellschaft, in der sie leben.

Die Ursachen sind vielfältig. Es gibt:


- familiäre Gründe, Patchworkfamilien, die Kinder sind oft Waisen oder werden misshandelt
- soziale Gründe wie Kinderarbeit oder Krankheit um nur diese zu nennen
- wirtschaftliche Gründe, vor allem Armut, Hungersnot und Landflucht

Auf der Straße begegnen diese Kinder unmenschlichen Problemen. Die Straße ist ihre Schule. Sie haben keine Perspektive. Da sie keine Ausbildung haben, üben sie kleine, sehr schlecht bezahlte Arbeiten aus. Wenn sie Glück haben! Ansonsten müssen sie betteln oder Mülleimer durchsuchen um überhaupt zu überleben. Sie haben keinen sicheren Ort, wo sie sich waschen und in der Nacht schlafen könnten.

Zu ihrem Alltag gehören Drogenmissbrauch und Gewalt. Einige unter den Jüngsten, sind Opfer von Pädophilie und Prostitution.



Hygiene im Zentrum ATY

TAAB YINGA (ATY) 
AKTIV IN OUAGADOUGOU
WIRD VON CPS SEIT 2001
UNTERSTÜTZT



Die Jungen im Zentrum ATY

Es gibt mehr als 2500 Straßenkinder in der Hauptstadt von Burkina Faso.

Die Arbeit der Vereinigung ATY beginnt auf der Straße. Das erste Ziel besteht darin, eine Vertrauensbeziehung zu den Kindern aufzubauen, um eine spätere Arbeit mit ihnen zu ermöglichen. Eine gute Kenntnis des Straßenumfelds ist eine unerlässliche Voraussetzung, ohne die jedes Hilfsprojekt zum Scheitern verurteilt ist.

Um die Kinder anzuziehen, geht man auf ihre primären Bedürfnisse ein. In einem Auffangzentrum, welches rund um die Uhr geöffnet ist, finden die Kinder immer ein offenes Ohr, sowie elementare Gesundheitsversorgung und Sanitärinstallationen. Durch die freundschaftlichen Beziehungen die hier entstehen, wird es möglich jede individuelle Geschichte kennenzulernen.

**D’Fondatioun CPS sicht e kléngen Dépôt vun 20 – 30 m²
vun der Stad – Richtung Miersch bis Dikrech ze lounen,
fir eis Dossieren ze stockéieren.**

Am léifsten e Rez-de-chaussée wou een och mat engem Auto bäikënnt.

UNSERE SOZIALEN PROJEKTE

Abhängig vom Alter und von den Interessen der Betroffenen, versuchen die Betreuer sie wieder in ein geregelteres ökonomisches und soziales Umfeld einzubinden. Dies geschieht prioritär durch Kontaktaufnahme mit den Familien. Wenn möglich, wird die Rückkehr in die Ursprungsfamilie vorbereitet, manchmal mit materiellen oder moralischen Hilfen. Dies gelingt natürlich erst, nachdem das Anfangsproblem, welche das Kind auf die Straße befördert hat, gelöst ist. Manchmal gelingt auch die Arbeitsvermittlung bei einem Lehrmeister.

Falls all dies nicht möglich ist, wird versucht die Kinder im Auffangzentrum unterzubringen. Probleme wie fehlende Nahrung, Kleidung oder Übernachtungsmöglichkeiten sind hier gelöst. Hier werden die Kinder auch dazu angehalten, ihre Intelligenz und ihre natürlichen Fähigkeiten zu entwickeln.



Auffangstruktur und Heim von Taab Yinga

In der Auffangstruktur der Vereinigung Taab Yinga ist Platz für etwa 20 Jungen. Dort lernen sie lesen, schreiben und rechnen und haben die Möglichkeit einen Beruf zu erlernen.



Berufliche Weiterbildung im Atelier von Taab Yinga

Warum eingreifen?

Diese Lösungen werden oft als künstlich und zu teuer kritisiert. Doch:

- wenn wir nichts unternehmen werden diese Kinder die Bettler und Delinquenten von morgen sein

- wenn wir uns mit der Problematik beschäftigen trägt dies zur öffentlichen Stabilität bei und somit auch zur langfristigen Senkung der Anzahl der Straßenkinder
- Persönlich möchte ich einen bengalischen Dichter und Philosophen zitieren 'Die Tatsache, dass jeden Tag Kinder zur Welt kommen, ist der Beweis, dass Gott noch nicht die Hoffnung verloren hat. Warum verzweifeln wir an unseren eigenen Kinder indem wir ihnen den nötigen Respekt verweigern.' (Georges Grinda ,Pour l'enfant').

Pascale Fisch-Gend, Vorstandsmitglied

Ist es nicht unerträglich zu wissen, dass es noch immer Kinder gibt, deren elementaren Rechte nicht berücksichtigt werden?

Cartes artisanales



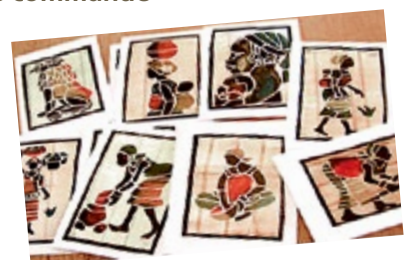
FOTO: MIENN BODSON

Atelier de peinture de cartes au centre Taab Yinga

Vous pouvez commander des cartes artisanales batik fabriquées dans le Centre pour enfants de la rue « Taab Yinga » à Ouagadougou.

2 € PAR CARTE AVEC ENVELOPPE
VEUILLEZ APPELER
LE 49 05 55 POUR VOTRE COMMANDE

(Vous recevrez votre commande par voie postale)



NOS PROJETS SOCIAUX

Actions Repas de Noël 2013

MACO, Prison à Ouagadougou



Avec l' Action Noël nous soutenons chaque année la prison centrale de MACO à Ouagadougou.

CPS contribue à améliorer les conditions de vie très pénibles des détenus, souvent encore mineurs

En cet endroit, la dignité et les droits de la personne humaine sont bafoués. Actuellement MACO héberge plus de 1.500 détenus, le bâtiment est prévu que pour 500 personnes. Les détenus mangent généralement une fois par jour : du tô (une pâte de mil ou de maïs). Vu l'état maigre, insuffisant en calories et trop souvent insalubre des plats, beaucoup de détenus sont malades et souffrent de malnutrition.

En soutenant notre Action Noël vous pouvez contribuer, avec un petit don, à ce que les détenus aient, au moins pour Noël, un repas (poisson, riz, sauce).

Au cas où nous récolterions plus de fonds que nécessaire pour le repas (± 1.500 €) nous soutiendrons la pharmacie de MACO pour l'achat de médicaments pour les détenus.

C'est grâce à ce partage que les détenus (hommes, femmes, jeunes, mineurs) reprennent un peu de courage et d'espérance pour mieux vivre leur séjour en prison avant leur réinsertion sociale.

WEND BENEDO, à Kongoussi

Chaque année, pour le fêtes de Noël, CPS lance un appel de charité pour soutenir les enfants orphelins du SIDA. La coordinatrice, soeur Suzanne Ouedraogo, **organise pour Noël un repas simple** (pâtes, sauce, riz, un peu de poisson et de viande) pour ces enfants autour d'un sapin de Noël, pour leur offrir un peu de joie et de chaleur. Actuellement le centre accueille 350 enfants.



FOTO: DANI SCHUMACHER

M. Marc Fischbach, Soeur Suzanne Ouedraogo, Mme Bernadette Reuter-Wagner, M. Alain Lentz lors d'une mission en janvier 2013



FOTO: DANI SCHUMACHER

Enfants de Wend Benedo

UNSERE ANDEREN PROJEKTE UND PROGRAMME

Ländliche Entwicklung

Integrierte Ländliche Entwicklungsprogramme

Zusammen mit unseren lokalen Partnern, der Organisation Catholique pour le Développement et la Solidarité (OCADES CARITAS Burkina) unterstützen wir ca. 180000 Personen in den ländlichen Regionen der Diözesen Banfora, Bobo Dioulasso, Dédougou, Fada N’Gourma und Nouna. Die Programme zielen auf eine:

- Verbesserung der Handlungskapazitäten der Bevölkerung durch eine besser strukturierte Organisation in den betroffenen Dörfern
- Verbesserung der sozio-ökonomischen Bedingungen der Bevölkerung durch:
 - Zugang zu Trink- und Brauchwasser
 - Nachhaltige Landwirtschaft
 - Zugang zu Mikrokrediten,
 - Zugang zu Erwachsenenbildung, Schulen, Gesundheitswesen
- Aufwertung der sozio-ökonomischen Stellung von Mädchen und Frauen
- Verbesserung der Operations- und Managementfähigkeiten der OCADES-CARITAS auf Diözesanebene

Das Budget beläuft sich auf 1350000 € im Jahr.

Rückgewinnung landwirtschaftlicher Flächen

Zusammen mit unserer Partnerorganisation AJPEE unterstützen wir ca. 20000 Anrainer des Bamsees in der Provinz Kongoussi. Wir verbessern die Lebensbedingungen der Bevölkerung nachhaltig durch folgende Aktivitäten:

- Sicherung der Wasserreserven und Regenerierung von Böden
- Bauen von Getreidespeichern
- Zugang zu Mikrokrediten für Frauen, zwecks Aufbau eines Eigengewerbes

Das Budget beläuft sich auf 35000 € pro Jahr.



Impfung der Viehherden

FOTO: MENN BODSON



Alphabetisierung

FOTO: DANI SCHUMACHER



Aufforstung

Nothilfe

Jedes Jahr setzt CPS, zusammen mit unserer lokalen Partnerorganisationen, OCADES-CARITAS verschiedene Nothilfeprojekte um. Zur Zeit helfen wir Opfern einer Flutkatastrophe in Matiacoali im Westen Burkina Fasos. Das Budget beläuft sich auf 50346€ und wird integral vom Luxemburger Außenministerium getragen.

30 JAHRE CPS

Im Jahr 1984 wurde CPS offiziell gegründet. Den 30. Geburtstag werden wir 2014 gebührend feiern. Den Auftakt macht eine Ausstellung am 24. Februar 2014 im Bahnhof Luxemburg. Wir werden in der nächsten Ausgabe unseres Bulletins noch ausführlich auf das Programm der Feierlichkeiten eingehen.

E MERCI UN DES DONATEUREN

Abschid vum Parverband Sandweiler-Syrdall

De 14. September 2013 huet de Monseigneur Hollerich, am Kader vun enger feierlecher Mass, dem Abbé Ferdy Fischer Merci gesot an hien a seng wuelverdénchte Pensioun verabschid.

Den Abbé Fischer wollt keng Kaddoe kréien an hat de Leit gesot, wann se him wélten eng Freed maachen, kinnten se en Don op de Kont vu CPS maachen.

Bei deeër Geleeënheet sinn dunn **3.200 €** zesumme komm.

Action „Coup de pouce“

Den 30 September, huet den Här Carlo Thill, President vum Comité de Direction vun der BGL BNP PARIBAS, CPS een Scheck vun **3.000 €** iwverreecht. Op der offizieller Feier vun der Action 'Coup de pouce', ware fir CPS zwee vun hiren Administrateuren, d'Mme Reuter an d'Mme Fisch.

Et ass e Bäitrag fir d'Realisatioun vun zwou Waasserbuerungen an der Provënz Comoë am Burkina Faso.

De Projet ass mat engem Gesamtbudget vun 22.105 € nach dëst Joer ageplangt. Duerch den Accord cadre tëschent dem Lëtzebuerger Ausseministere a CPS gëtt den Don vun der BGL BNP PARIBAS matt 5 multiplizéiert.

BGL huet CPS schonn emol an den Joeren 2008 an 2010 an hirem sozialen Engagement vir Stroossekaner vu Ouagadougou ënnerstëtzt.

Fondation ArcelorMittal

Assurer l'éducation primaire pour tous constitue une préoccupation dans la logique d'intervention du Programme de Développement Intégré (PDI) mis en œuvre avec l'appui de CPS dans la province de Tuy au Burkina Faso.

Dans le contexte de ce PDI, le parrainage de la Fondation Arcelor-Mittal (Luxembourg) permettra de cofinancer avec **4.000 €** la construction de trois salles de classe et ainsi de contribuer à l'amélioration de l'éducation primaire.

Ces salles de classe sont construites dans le village de Karaba où une insuffisance de l'offre éducative par rapport au nombre d'enfants en âge de scolarité a été constatée. En effet, il n'existe qu'une seule école à six classes qui est surpeuplée.



Vu l. no r. : Diakon Nicolas Waterloo, Abbé Claude Bache, Abbé Ferdy Fischer



Vu l. no r. : Mme Bernadette Reuter-Wagner, M. Carlo Thill, Mme. Pascale Fisch-Gend



Salle de classe au Burkina Faso



MEILLEURS VOEUX

**CPS wünsch lech
schéi Feierdeg an e
glécklecht neit Joer.**

CPS wünscht Ihnen besinnliche Feiertage und alles Gute zum neuen Jahr.

**CPS vous souhaite de bonnes fêtes
et une heureuse année 2014.**

**CPS wishes you a Merry Christmas
and a happy new year.**



LA BCEE FAIT DON DE 30.000 € À DES ORGANISMES D'UTILITÉ PUBLIQUE. CPS EN FAIT PARTIE !



Utilisez Digicash au courant du mois de décembre 2013 pour faire un don à CPS. Pour chaque don de 10 € ou plus, la Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg (BCEE) ajoute un montant de 10 €.

Pour participer à l'action:

S-Digicash est l'application qui vous permet de payer directement depuis votre compte courant BCEE par smartphone. Si vous n'avez pas encore S-Digicash, téléchargez l'application dans l'App Store ou Google Play, puis connectez-vous à S-net ou S-net Mobile et suivez la procédure d'activation sous l'onglet Digicash.

Plus d'informations sur l'action de récolte de dons de la BCEE et le moyen de paiement mobile Digicash sont disponibles sur www.bcee.lu.

Merci de nous soutenir !

Luxembourg-1
Port payé P/S 328



Faites un don grâce à votre application mobile Digicash

Scannez ce QR Code Digicash,
indiquez le montant de votre don,
validez à l'aide de votre code PIN.

Plus d'informations : www.digicash.lu



Fondation
Chrëschte mam Sahel
CPS
Chrétiens pour le Sahel

**MERCI de verser vos dons (fiscalement déductibles) sur le compte de la
Fondation Chrëschte mam Sahel – Chrétiens pour le Sahel
CCPLLULL IBAN LU12 1111 0560 0031 0000**

Possibilité de faire un ordre permanent ■ Pour vous abonner à notre bulletin (également disponible sous format PDF) merci de contacter le secrétariat ■ Merci de nous communiquer tout changement d'adresse ■ Périodique édité par : Fondation Chrëschte mam Sahel – Chrétiens pour le Sahel ■ Etablissement d'utilité publique ■ Registre de commerce G-131 ■ ONG, active au Burkina Faso, agréée depuis 1986 ■ Bureaux et siège social : 29, bd. Dr. Charles Marx, L-2130 Luxembourg ■ B.P. 2647 L-1026 Luxembourg ■ Tél. : +352 49 05 55 ; Fax : +352 26 48 04 55 ; ongsahel@pt.lu ; www.cps.lu ■ Impression : Saint-Paul Luxembourg sur papier recyclé.

